

پناہ حاصل کرنے کے طریقہ کار کی معلومات : اردو زبان میں

Urdu



Infobus
für
Flüchtlinge

Ein Gemeinschaftsprojekt von

MFR

Münchener Flüchtlingsrat

Freitag, 20. Januar 2017

Gefördert von der Landeshauptstadt München

**AMNESTY
INTERNATIONAL**



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat



Wahl des Migrationsbeirates
am 22. Januar 2017



UNO-Flüchtlingshilfe

یہ ہدایت نامہ جرمنی میں پناہ حاصل کرنے کے عمل میں ایک اہم تعارف فراہم کرتا ہے۔ اس ہدایت نامے کو اس طرح سے بنا یا گیا ہے کہ یہ آپ کی قمیض کی جیب میں با آسانی آسکے۔ اس لیے اس کو چھوٹا اور پتلا بنایا گیا ہے۔ اس میں آپ کے تمام سوالات کے جواب دینا ممکن نہیں مگر پھر بھی آپ کے کچھ ضروری سوالوں کے جواب آپ کو مل سکتے ہیں۔ تاہم اس کو پڑھنے کے بعد آپ کو اس بارے میں مزید معلومات ملے گی اور اس طرح سے آپ کو تمام سوالات کا حل بھی ملے گا۔

infobus@amnesty-muenchen.de

Infobus c/o amnesty international, Volkartstr. 76, 80636 München

www.muenchner-fluechtlingsrat.de

موبائل نمبر - 0176/67606378

Consultation Hours:

Monday 2-3:30 pm, Unterhaching, Biburgerstr. 88

Monday 4-6 pm, McGraw Kaserne, Tegernseer Landstr. 239a

Tuesday 5-7 pm, Funkkaserne, Frankfurter Ring 200

Wednesday 5-6:30 pm, Bayernkaserne Building 18 (with SOLWODI), Heidemannstr. 50

Wednesday 6:30-8 pm, Bayernkaserne Building 45, Heidemannstr. 60

Saturday 1-3 pm, Am Moosfeld 37

جولائی 2016ء کی طرح اوقات کے بارے میں باقاعدگی سے ویب سائٹ پر اپ ڈیٹ کی جاتی ہے

میونخ میں صلاحی مراکز

پناہ حاصل کرنے کے طریقہ کار کے بارے میں سوالات

میونخ کے Erstaufnahmeeinrichtungen میں مشاورت Tel: 0176/67606378 infobus@amnesty-muenchen.de	معلوماتی بس Infobus für Flüchtlinge
Volkartstr. 76, 80636 München (Leonrodplatz) Wed 7-8 pm	ایمنسٹی کی پناہ حاصل کرنے والوں کی رہنمائی
EineWeltHaus, Schwanthalerstraße 80, 80336 München (U4/5 Theresienwiese), Tue 6-8 pm, registration at 5:15 pm	غیر ملکوں کے لیے قانونی رہنمائی

خواتین کی رہنمائی کے لیے

Tel: 089/38534455 Schwanthalerstr. 79, 80336 München Email: muenchen@jadwiga-online.de	جے اے ڈی ڈبلیو آئی جی اے
Tel.: 089/27275859 Dachauer Str. 50 80335 München Email: muenchen@solwodi.de	ایس او ایل ڈبلیو او ڈی آئی

انٹرویو کی تیاری

Email: info@arrivalaid.org www.arrivalaid.org	آمد پر مدد
---	------------

جرمنی میں پیسے ادا کئے بغیر قانونی رہنمائی دستیاب نہیں لیکن آپ درج بالا مراکز سے مفت معلومات حاصل کر سکتے ہیں

اہم پتے

<p>پناہ لینے والوں کی آمد کے مراکز Maria-Probst-Str. 14, 80939 München</p>
<p>(BAMF) مہاجرین اور پناہ لینے والوں کے لیے وفاقی مراکز Boschetsriederstr. 41, 81379 München</p>
<p>سماجی خدمت، پناہ حاصل کرنے والوں کے لیے پہلا استقبالی مرکز (Centre (Erstaufnahmeeinrichtung - EAE) Bayernkaserne, House 58, Heidemannstr. 60, 80939 München Funkkaserne, Frankfurter Ring 200, 80807 München McGraw Kaserne, Tegernseer Landstr. 239a, 81539 München Moosfeld, Am Moosfeld 37, 81829 München</p>
<p>گھر واپس جانے کے لیے اپنے وطن واپس جانے میں مدد حاصل کرنے کا دفتر Franziskanerstr. 6-8, 81669, میونخ 089 233-40780 افریقا اور جنوبی امریکہ کے لیے مشاورت، ٹیلی فون نمبر: 089 233-40708 ایشیا کے لیے مشاورت، ٹیلی فون نمبر: 089 233-40617 مشرقی یورپ کے لیے مشاورت، ٹیلی فون نمبر 089 233-40776 جنوب مشرقی یورپ اور عراق کے لیے مشاورت، ٹیلی فون نمبر</p>

پناہ حاصل کرنے کے عمل میں کون کیا کرتا ہے؟

بالائی بویریا کی حکومت (ROB) Regierung von Oberbayern

(EASY سسٹم کے تحت) پناہ لینے والوں کا پہلا اندراج کرتا ہے
(EAE) استقبالیہ کے پہلے مرکز کے بعد آپ کو رہنے کے لیے جگہ مہیا کرتا ہے

میونخ میں مہاجرین اور پناہ لینے والوں کے لیے وفاقی مراکز
(BAMF)

یہ آپ کے پناہ حاصل کرنے کی وجوہات پوچھتا ہے (انٹرویو، سماعت)
پناہ کے لیے آپ کی درخواست کے بارے میں فیصلہ کرتا ہے *
وضاحت کرتا ہے کیا آپ کو یورپ کے اُس ملک میں لازمی واپس لوٹنا ہوگا جس میں آپ پہلے داخل ہوئے تھے
یہ ایک سرکاری دفتر ہے، عدالت نہیں ہے۔

شہر یا ضلع کا دفتر برائے غیر ملکی افراد

اگر آپ جرمنی میں ہی رکتے ہیں یا بطور مہاجر قبول کر لیے جاتے ہیں تو آپ کے ڈی دستاویز کی مدت میں اضافہ کرتا ہے۔
اگر آپ کو جرمنی چھوڑ دینے کا حکم ملا اور آپ نہیں چھوڑتے تو آپ کو گرفتار کرنے کے لیے پولیس کو ہدایات دے سکتا ہے

انتظامی عدالت (میونخ میں وی جی)

اگر پناہ کی درخواست کا فیصلہ آپ کے خلاف ہوا ہے تو یہ عدالت آپ کی درخواست قبول کرتی ہے اور اپنا فیصلہ کرتی ہے

سرسری نظر: پناہ حاصل کرنے کا طریقہ کار

- پناہ کی درخواست کرنا

اس مرکز کا پتہ ہے

Maria-Probst-Str.14

پناہ حاصل کرنے کی درخواست جمع کروانے کے لیے سب سے پہلے میونخ میں قائم 'مرکز برائے آمد' جائیں اور اپنا اندراج کروائیں۔ آپ یہ عمل کسی پولیس اسٹیشن میں بھی کر سکتے ہیں (لیکن ممکن ہے کہ وہ آپ کے جرمنی میں غیر قانونی داخلے پر پہلے عدالتی کارروائی شروع کر دیں)۔ عموماً آپ کو اس مرحلے میں اپنے شناختی کاغذات جمع کروانے ہوتے ہیں۔ اپنے کاغذات جمع کروانے سے پہلے ان کی ایک کاپی/ تصویر بنائیں اور کاغذات جمع کروانے وقت رسید طلب کریں۔

مرکز برائے آمد : اپنی آمد کا سرٹیفیکیٹ حاصل کریں اور صحت کا مختصر چیک اپ کروائیں۔

آپ کی آمد کا یہ سرٹیفیکیٹ ایک عارضی شناختی دستاویز ہے۔ یہ بتاتا ہے کہ آپ پناہ حاصل کرنے کی درخواست جمع کروانا چاہتے ہیں۔ آپ کی معلومات مثلاً انگلیوں کے نشانات اور تصویر کمپیوٹر میں محفوظ کی جائیں گی۔

- پہلے ذمہ دار استقبالیہ مرکز

(EASY) سسٹم کے ذریعے (EAE میں منتقلی)

آمد پر پہلا ذمہ دار استقبالیہ مرکز آپ کے لیے تیار ہوگا۔ یہ اس بات پر منحصر ہے کہ آپ کس ملک سے آئے ہیں۔ ممکن ہے کہ

آپ کو جرمنی کے کسی اور شہر منتقل کر دیا جائے۔

خاندان کو ملانا: اگر آپ اپنے خاندان کے ساتھ آئے ہیں یا جرمنی میں پہلے سے آپ کے رشتہ دار رہ رہے ہیں تو آپ کو ان کے قریب

کسی جگہ ٹھہرایا جا سکتا ہے۔ اندراج کروانے ہوئے اس بارے میں متعلقہ دفتر کو بتائیں۔ اگر آپ کو صحت کے مسائل ہیں یا کچھ اور

سماجی مسئلے ہیں تو اپنے کیمپ میں موجود سوشل سروس سے بات کریں۔

- پہلے استقبالیہ مرکز (EAE) میں رہائش

مہینے قیام کر سکتے ہیں۔ آپ میونخ میں پہلے رنگ کا ایک رہائشی6 آپ اپنے پہلے استقبالیہ مرکز میں زیادہ سے زیادہ سرٹیفیکیٹ حاصل کریں گے جس میں اہم تاریخیں (صحت کے چیک اپ، پناہ حاصل کرنے کی درخواست وغیرہ) درج ہوں گی۔

صحت کے مرکز میں پھیل سکنے والی بیماریوں کا چیک اپ کیا جائے گا

اپنے قیام کے ابتدائی دنوں میں صحت کا مرکز آپ کا چیک اپ کرے گا کہ کیا آپ کسی ایسی بیماری کا شکار تو نہیں ہیں جو دوسرے افراد تک پھیل سکتی ہے؟ آپ کا طبعی معائنہ کیا جائے گا، ایکسرے لیا جائے گا اور خون ٹیسٹ کرنے کے لیے آپ کا کچھ خون لیا جائے گا۔ اگر آپ کو کوئی بیماری لاحق ہے تو بذریعہ ڈاک چٹھی کے ذریعے آپ کو اطلاع دی جائے گی۔ اگر آپ صحت مند ہیں تو آپ کو کوئی چٹھی موصول نہیں ہوگی۔

اگر آپ کو کوئی ایسی بیماری لاحق ہے جس کا ٹیسٹ نہیں کیا گیا تو خود بتائیں اور اپنے کیمپ میں موجود سوشل سروس اور ڈاکٹر سے بات کریں۔

- مہاجرین اور پناہ لینے والوں کے لیے وفاقی مراکز میں پناہ کی اصل درخواست ، فائل کا آغاز

(BAMF)

(درخواست جمع کروانے کی تاریخ اس پہلے کاغذ میں درج ہوگی جو آپ کو دیا جائے گا یا بذریعہ ڈاک بھیجی جائے گی) پناہ حاصل کرنے کی اصل اور باقاعدہ درخواست مہاجرین اور پناہ لینے والوں کے لیے وفاقی مراکز میں جمع ہوتی ہے۔ یہ دفتر آپ کے پناہ کے کیس کا نمہ دار ہے۔ آپ کی انگلیوں کے نشان حاصل کیے جائیں گے اور اسے ریکارڈ کے ساتھ ملا کر دیکھا جائے گا۔ (EURODAC-Database)

آپ کس راستے سے یہاں آئے BAMF اس کی تفتیش کرے گا

(عموماً مندرجہ بالا کے ساتھ)

درخواست جمع کروانے کے دوران BAMF کہ آپ جرمنی کس راستے سے آئے۔ آپ سے پوچھے گا وہ بنیادی طور پر یہ جاننا چاہتے ہیں کہ کیا آپ نے کسی اور یورپین ملک میں بھی انگلیوں کے نشانات دیئے اور ویزا یا پناہ حاصل کرنے کی درخواست جمع کروائی؟

:اگر کسی اور یورپی ملک میں پہلے سے آپ کا اندراج ہو چکا ہے تو متوجہ ہوں BAMF
دیکھیں)۔10چیک کرے گا کہ کیا آپ کو واپس اس ملک میں جانا ہوگا (صفحہ نمبر
اگر کوئی ایسی وجوہات ہیں کہ آپ اس ملک واپس نہیں جا سکتے (صحت کا مسئلہ یا اس ملک کے حالات) تو یہاں ہر بات تفصیل سے
بتائیں ۔

آپ کس راستے سے آئے۔۔

ZRS اس کی تفتیش کرے گا (یہ تفتیش ہر پناہ حاصل کرنے والے سے نہیں ہوگی)

BAMF- سے عارضی شناختی کاغذات (سبز کاغذ) حاصل کرنا

وصول کریں گے۔ باقاعدہ درخواست جمع کروانے کے بعد آپ ایک سبز رنگ کا عارضی شناختی کاغذ
یہ کاغذ آپ کے پناہ حاصل کرنے کا فیصلہ ہونے تک قابل استعمال رہے گا لیکن آپ باقاعدگی سے دفتر برائے غیر ملکی افراد
(ABH) سے اس میں توسیع کروانے کے خود ذمہ دار ہوں گے۔

کمیونٹی کیمپ یا اپارٹمنٹ میں منتقلی (Gemeinschaftsunterkunft)

زیادہ سے زیادہ چھ مہینے کے بعد آپ کو بویریا کے کسی اور علاقے میں منتقل کر دیا جائے گا جہاں آپ کو ایک نئی رہائش فراہم کی
جائے گی۔

BAMF- انٹرویو : فرار ہونے کی وجوہات: ڈاک کے ذریعے دعوت

!!یہ بہت اہم نقطہ ہے

- انٹرویو دستاویز وصول کرنا

- پناہ ملنے کا فیصلہ وصول کرنا

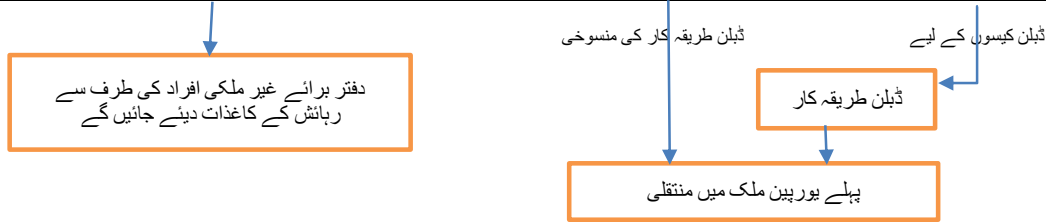
- عدالت میں جانے کے امکانات

اہم بات: اگر آپ پہلے سے اپنی انگلیوں کے نشانات جمع کروا چکے ہیں یا کسی اور ملک میں پناہ کی درخواست دے چکے ہیں یا جب آپ جرمنی آئے تو اگر آپ کے پاس کسی اور ملک کا ویزہ تھا تو پھر پناہ حاصل کرنے کا سارا طریقہ کار مختلف ہو گا۔

پناہ حاصل کرنے والے وہ لوگ جو محفوظ ملکوں (بوسنیا، البانیہ، کوسوو، مونٹی نیگرو، مقدونیہ، ہرزیگووینا، سربیا، سینی گال، گھانا) سے آتے ہیں، انہیں خاص استقبالیہ مراکز پہنچا جا سکتا ہے تاکہ ان کا فیصلہ جلد کیا جا سکے۔ اگر یہ نقطہ آپ پر لاگو ہوتا ہے تو کوشش کریں کہ BAMF کے انٹرویو سے پہلے کسی سے مشورہ کر لیں

پناہ حاصل کرنے کا طریقہ کار

چھ مہینے	مہینے یا سال	ہفتے سے لے کر مہینوں تک	کچھ مہینے	دو سال تک
جرمنی میں آمد اندراج صحت کا چیک اپ مستقل قیام گاہ میں منتقلی پناہ کے لیے درخواست اور BAMF میں ڈبلن سوالات	BAMF میں انٹرویو ذاتی کوائف کے بارے میں سوالات آپانی ملک میں قانونی کاروائی کے بارے میں تفصیلی سوالات اگر ممکن ہو تو اپنی بات سچ ثابت کرنے کے لیے کاغذی ثبوت	انٹرویو پروٹوکول بھیجنا اسے پڑھیں اور اگر کوئی BAMF غلطی ہو تو کو بھیجیں	پناہ کی درخواست کے بارے میں فیصلہ اگر فیصلہ آپ کے خلاف ہوا اور درخواست مسترد ہو گئی - 2 ہفتے کے اندر دوبارہ فوراً درخواست دیں اگر مکمل طور پر درخواست ہفتے کے اندر مسترد ہو گئی۔۔ دوبارہ درخواست دیں	درخواست میں (VG) عدالت آپ کے BAMF میں دہنے گئے انٹرویو کی بنیاد پر عدالت دوبارہ آپ کی درخواست کا فیصلہ کرے گی لاذمی نہیں کہ وکیل کیا جائے لیکن اگر ہو تو اچھا ہے
			اگر آپ کی درخواست کا جواب مثبت آیا	



ڈبلن طریقہ کار

میں پناہ حاصل کرنے کی درخواست جمع ہوجانے کے بعد یورپین یوروٹیک ریکارڈ میں آپ کی انگلیوں کے نشانات ڈھونڈے جائیں گے۔ اگر آپ کا یورپ کے کسی اور ملک میں پہلے سے اندراج ہو چکا ہے اور آپ نے یورپ کے کسی اور ملک میں پناہ کے لیے تھے تو درخواست دی تھی یا جرمنی میں کسی اور ملک کے ویزا کے ذریعے داخل ہوئے BAMF چیک کرے گا کہ کیا آپ کو اس ملک واپس جانا ہوگا۔

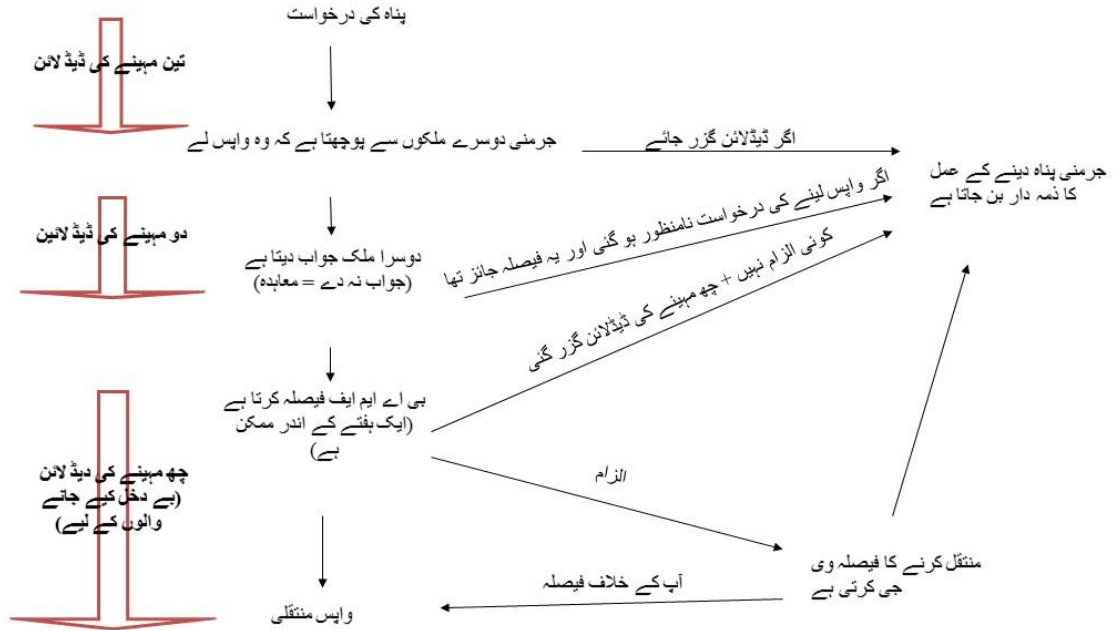
اگر ایسی صورت حال ہے تو آپ کو فوراً مشورہ کرنا چاہیے

گرافکس میں پیش کی گئی اہم آرا:

مہینے والی معیاد معطل ہو جائے گی یا فیصلہ آنے کے بعد دوبارہ شروع ہو جائے گی6 اگر آپ عدالت میں درخواست دیتے ہیں تو ماہ تک بڑھ جائے گی18 اگر آپ غائب ہو جاتے ہیں تو معیاد اگر آپ نے اپنے پہلے یورپین ملک میں پناہ کی درخواست دی پھر معیاد کسی حد تک مختلف ہو گی

یہ گرافکس ڈبلن طریقہ کار کے ذریعے منظور ہونے والی درخواستوں کے عمل کے بارے بتاتا ہے، اس کامطلب ہے کہ آپ نے انگلیوں کے نشانات تو جمع کروائے لیکن پناہ کی درخواست نہیں دی کسی بھی طرح کی صورت حال میں مزید معلومات کے لیے صلاحی مرکز رابطہ کریں۔

جرمنی میں پناہ کے لیے درخواست دینے کے بعد 'ڈیلن طریقہ کار' کا عمل



پناہ حاصل کرنے کے عمل میں انٹرویو

آپ ایک دعوت نامہ وصول کریں گے جس میں انٹرویو کی تاریخ درج ہو گی۔ برائے مہربانی آپ کو وقت پر آنا ہو گا۔ اگر بیماری کی وجہ سے وقت پر نہیں آسکتے تو فوراً اطلاع کریں اور میڈیکل سرٹیفکیٹ بھی دکھائیں۔ اگر آپ ایسا کرنے میں ناکام رہتے ہیں تو آپ کے پناہ حاصل کرنے کے عمل پر منفی اثرات مرتب ہو سکتے ہیں۔

انٹرویو سے پہلے

کچھ وقت نکالیے اور ترتیب وار مراحل کو سوچئے کہ اپنے ملک سے آپ کس طرح فرار ہوئے تاکہ آپ انٹرویو کے دوران کسی غلطی اور ابہام کے بغیر اصل ترتیب سے انہیں ساری بات بتا سکیں۔

اگر آپ کی صحت اتنی خراب ہے کہ جان کا خطرہ لاحق ہو سکتا ہے تو پھر امکانات ہیں کہ آپ کو ملک سے بے دخل نہ کیا جائے۔ اپنی خرابی صحت کا ثبوت پیش کرنے کے لیے جتنا جلد ہو سکے، اپنا جامع اور تفصیلی میڈیکل سرٹیفکیٹ بھیجنا ہوگا۔ اس دستاویز کو جس کڑے معیار پر پورا اترنا لازمی ہے، اس کے لیے آپ کو صلاحی مرکز سے رابطہ کرنا چاہئے۔

یہ آپ کا حق ہے کہ انٹرویو مادر ی زبان میں کیا جائے۔ BAMF کو اس بارے میں پہلے مطلع کیجئے۔ BAMF آپ کو ایک مترجم فراہم کرے گا یا آپ خود اپنا مترجم ساتھ لا سکتے ہیں۔

بطور عورت آپ اس بات پر اصرار کر سکتی ہیں کہ ایک خاتون آپ کا انٹرویو لے۔ اگر آپ اس سہولت کا استعمال کرنا چاہتی ہیں، تو BAMF کو پہلے مطلع کریں۔

انٹرویو کے دوران

آپ سے پوچھا جائے گا کہ کیا آپ مترجم کے ساتھ بغیر کسی پریشانی کے بات چیت کر سکتے ہیں؟ اگر آپ کو مترجم سے مسئلہ ہے تو اسے ریکارڈ پر رکھ کر کوئی دوسرا مترجم لینے کی درخواست کر سکتے ہیں۔ تمام مترجم ایک جیسے قابل نہیں ہوتے ، اگر تمام کے تمام ناکام ہو جائیں تو انٹرویو ملتوی کرنا پڑے گا۔ اس مقام پر سمجھوتہ نہ کریں۔

انٹرویو کرنے والا پوچھے گا کہ کیا آپ کی صحت اس قابل ہے کہ آپ انٹرویو پورا کر سکیں اور کیا آپ نے اس کا طریقہ کار سمجھ لیا ہے۔ اگر آپ کو کوئی مسئلہ ہے یا کچھ سوالات پوچھنا چاہتے ہیں تو انہیں بتائیں۔ اگر انٹرویو لینے والا کسی بات پر دباؤ ڈالے تو اس سے مت گھبرائیں۔ یہ آپ کا انٹرویو ہے اور آپ کا اس پر حق ہے۔

جب تک آپ سوال کو ٹھیک طرح سمجھ نہ لیں، تب تک جواب نہ دیں

اگر انٹرویو لینے والا آپ سے تفصیلاً نہ بھی پوچھے پھر بھی اپنے سفر میں پیش آنے والے اہم واقعات اور ذاتی تجربات کے بارے میں تفصیل سے بتائیں۔
تمام ثبوت پیش کریں (دستاویزات، خبروں کے مضامین، تصاویر وغیرہ)

اس سفر میں پیش آنے والے تکلیف دہ اور توہین آمیز واقعات کا بھی ذکر کریں۔ ممکن ہے کہ یہ آپ کے پناہ حاصل کرنے کے عمل میں اہم ثابت ہوں۔ اگر آپ کے لیے ایسا کرنا ممکن نہ ہو تو کم از کم یہ ضرور بتائیں کہ آپ کے لیے ابھی بات کرنا بہت مشکل ہو رہا ہے کیونکہ اس وقت کو دوہرانا ابھی تک شدید تکلیف کا باعث ہے۔

آپ کے بیانات ریکارڈ کیے جائیں گے اور بعد میں جرمن زبان میں محفوظ کیے جائیں گے۔ اس کے بعد یہ بیانات مترجم کے ذریعے آپ کو سنانے کے لیے ترجمہ کیے جائیں گے۔ اسے توجہ سے سنیں اور جو غلطیاں ہوں فوراً ان کی نشان دہی کر کے درست کروائیں۔ یہ ریکارڈنگ آپ کو پناہ ملنے کے فیصلے کی بنیاد ہے اور ضرورت پڑنے پر اسی بنیاد پر آپ عدالت میں پیش ہوں گے۔

<p>آپ کی شناخت کے بارے میں مختصر سوالات۔ براہ راست اور واضح جوابات دیں</p>	<p>آپ کی شناخت، خاندان اور نسب کے بارے میں سوالات</p>
<p>اپنے فرار کے راستے کی وضاحت کریں۔ اکثر ایک ہی طرح کے سوالات پوچھے جاتے ہیں۔ پھر بھی ہر بار سچے اور درست جوابات دیں۔ خیال رہے کہ بیانات میں تضادات نہ ہوں۔ اگر کہیں تضادات ہیں تو ان کی وضاحت کریں</p>	<p>کس راستے سے فرار ہوئے</p>
<p>واضح اور قابل اعتبار طریقے سے تمام ذاتی وجوہات اور حالات و واقعات بتائیں جن کی وجہ سے آپ اپنے ملک سے بھاگنے پر مجبور ہوئے۔</p> <p>BAMF ہوگی۔ منظوری نامنظور کرنے کی بنیاد ثابت یہ رپورٹ آپ کو بطور پناہ گزین کے لیے</p>	<p>فرار ہونے کی وجوہات</p>
<p>بیان کریں کہ آپ اپنے آبائی وطن واپس کیوں نہیں جا سکتے اور اس کے آپ کی ذات پر کیا اثرات ہوں گے۔</p> <p>آپ کی بے دخلی کو ملتوی کرنے کی بنیاد ثابت ہو گا یہ بیان</p>	<p>اپنے ملک واپس جانے میں رکاوٹیں</p>
<p>یہ سب کس بارے میں ہے۔</p> <p>BAMF کے فیصلہ ساز نمائندے کے نقطہ نظر سے</p> <p>فیصلہ ساز کا اس بات پر قائل ہونا ضروری ہے کہ آپ جو کہہ رہے ہیں وہ بالکل درست ہے۔ اس وجہ سے وہ آپ کے بیانات کی احتیاط سے جانچ پڑتال کرے گا۔ اگر آپ دستاویزی ثبوت فراہم نہیں کر سکتے تو اسے آپ کی زبان پر اعتبار کرنا پڑے گا۔</p>	

پناہ حاصل کرنے کی درخواستوں کے جائزے کے اصول

پناہ دے دی جائے گی اگر بذاتِ خود آپ پرنسل، قومیت، مذہب، مخصوص سماجی گروہ یا سیاسی وابستگی کی وجہ سے مقدمہ چلایا گیا۔
ہر ملک پر آپ کے زندہ رہنے کے حق، آزادی اور جسمانی سالمیت کا تحفظ کرنا ضروری ہے

انٹرویو کے لیے اہم باتیں

فیصلہ کرنے کا اختیار انٹرویو کرنے والے کے پاس ہے نہ کہ ترجمہ کرنے والے کے پاس۔ اس لیے فیصلہ کرنے والے سے بات کریں

انٹرویو کے دوران انٹرویو کرنے والے کی آنکھوں میں دیکھیں۔ جرمن کلچر میں اگر آپ بات کرتے ہوئے ایک دوسرے کی آنکھوں میں نہیں دیکھتے تو اسے برا اور غیر اخلاقی تصور کیا جاتا ہے۔

براہ راست موضوع پر بات کریں۔ گھما پھرا کر بات مت کریں۔ اس سے یہ سمجھا جائے گا کہ آپ کوئی بات چھپا رہے ہیں اور غیر محفوظ محسوس کر رہے ہیں۔ اس طرح آپ پر سے اعتبار اٹھ جائے گا۔

متعلقہ اتھارٹی کے ساتھ اس سے پچھلے انٹرویوز کے دوران پیدا ہونے والی غلط فہمیوں یا تضادات کو اس انٹرویو کے دوران وضاحت کر کے درست کریں۔

انٹرویو کے اختتام پر اُس صورت میں دستاویز پر دستخط کریں اگر آپ نے تمام معاملات صحیح طرح سمجھ لیے ہیں اور آپ تمام ضروری بیانات ریکارڈ کروا چکے ہیں۔

انٹرویو کے بعد

انٹرویو کا مواد انٹرویو کے کچھ دن بعد انٹرویو کا مواد آپ کو جرمن زبان میں بھیجا جائے گا۔ کوشش کی جائے گی کہ اسے جلد سے جلد ترجمہ کروا لیا جائے۔ اگر آپ اس میں کوئی غلطی دیکھیں تو BAMF کو اطلاع کریں اور اسے درست کرنے کے لیے کہیں۔

پناہ دینے کا فیصلہ

احتیاط سے دیکھیں کہ BAMF نے کیا لکھا ہے اور آپ کی پناہ حاصل کرنے کی درخواست کو منظور کرنے یا نامنظور کرنے کی کیا وجوہات پیش کی ہیں۔ آپ انتظامی عدالت انصاف میں اس فیصلے کے خلاف اپیل دائر کر سکتے ہیں۔ آپ کے اپیل کرنے کا وقت اس دن سے شروع ہو جائے گا جس دن آپ اپنی پناہ کی درخواست کا فیصلہ وصول کریں گے۔ موصول ہونے والے اس خط کو لفافے سمیت اپنے پاس محفوظ رکھیں۔ کیونکہ اس کے اوپر لگی تاریخ کی مہر اپیل کے آغاز کا وقت جاننے کے لیے ضروری ہے۔

BAMF کا پناہ دینے کے بارے میں فیصلہ: کس نوعیت کے فیصلے ممکن ہیں؟

نتائج/مقررہ تاریخ	فیصلہ
تین سال کے لیے رہائش اور نیلا پناہ گزین پاسپورٹ خاندان کو بلایا جانا ممکن ہے (صرف اس صورت میں اگر قانونی کارروائی اور فیصلہ ہونے کے تین مہینے کے اندر درخواست جمع کروائی گئی ہو)	سیاسی پناہ گزین کے طور پر تسلیم کیا جانا (Art. 16a para. 1 GG)

<p>اوپر بتایا گیا ہے ("پناہ حاصل کرنے کے لیے اہل")</p>	<p>جنیوا کنونشن کے تحت پناہ گزین کا درجہ دیا گیا ہو (§ 3 para. 1 AsylG)</p>
<p>ایک سال کے لیے رہائش کی اجازت (تین سال کے لیے قابل توسیع) 16.03.2018 تک خاندان کو نہیں بلا سکتے</p> <p>پناہ گزین کا درجہ حاصل کرنے کے لیے VG کو دو ہفتے کے اندر درخواست دے سکتے ہیں</p>	<p>امداد کے طور پر تحفظ دیا گیا (§ 4 para. 1 AsylG)</p>
<p>ایک سال کے لیے رہائش کی اجازت (تین سال کے لیے قابل توسیع)</p> <p>پناہ گزین کا درجہ حاصل کرنے کے لیے VG کو دو ہفتے کے اندر درخواست دے سکتے ہیں اور بطور پناہ گزین قبول کیے جانے یا امداد کے طور پر تحفظ کے لیے درخواست جمع کروا سکتے ہیں</p>	<p>پناہ حاصل کرنے کی اہلیت نہیں رکھتے ، پناہ گزین کا درجہ نہیں دیا گیا، لیکن ملک سے بے دخل کرنے کی اجازت نہیں۔ (§ 60 para. 5 or 7 AufenthG)</p>
<p>پناہ کی درخواست مسترد کر دی گئی</p> <p>پناہ گزین کا درجہ حاصل کرنے کے لیے VG کو دو ہفتے کے اندر درخواست دے سکتے ہیں یا کم از کم یہ تسلیم کر لیں کہ بے دخل نہ کیا جائے</p>	<p>پناہ کے لیے جمع کروائی گئی درخواست مسترد کر دی گئی کیونکہ یہ پناہ حاصل کرنے کا جواز ثابت نہیں کر سکی</p> <p>انہیں بے دخل کرنے میں کوئی رکاوٹ نہیں</p>

<p>پناہ کی درخواست مسترد کر دی گئی۔ فوراً عمل کریں اور VG میں ایک ہفتے کے اندر اپیل دائر کریں۔ اس کے ساتھ ہی بے دخل کرنے سے روکنے کی درخواست دیں (167 80 (5) VwGO) تاکہ عدالت کا فیصلہ آنے تک آپ کو اپنے آبائی ملک واپس بھیج دینے سے منع کیا جا سکے</p>	<p>پناہ کے لیے جمع کروائی گئی درخواست مسترد کر دی گئی کیونکہ یہ پناہ حاصل کرنے کا کوئی بھی جواز ثابت نہیں کر سکی (§ 30 AsylG); انہیں بے دخل کرنے میں کوئی رکاوٹ نہیں</p>
<p>فوری درخواست اور قانونی کارروائی کی حد تاریخ ایک ہفتہ ہے</p>	<p>پناہ حاصل کرنے کی درخواست قبول نہیں کی جاسکتی کیونکہ اس پر پورپ کے کسی دوسرے ملک کی اتھارٹی ہے۔ (ڈبلن طریقہ کار)</p>

انتظامی عدالت انصاف میں درخواست دیتے ہوئے آپ کو تفصیلاً تحریری وضاحت پیش کرنا ہو گی کہ آپ کی پناہ کی درخواست کو مسترد کیے جانے کا فیصلہ کیوں غلط ہے۔ قانونی صلاح مشورہ اور اس کام کے لیے یقیناً ایک وکیل بہت مددگار ہو گا۔ پہلی اپیل کے لیے وکیل کا ہونا ضروری نہیں ہے لیکن اگر ہو تو مددگار ثابت ہو سکتا ہے۔

پناہ کی درخواست مسترد ہو جانے کے بعد

آپ کی پناہ کی درخواست ختم ہو چکی ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اب آپ کے پاس قانونی کارروائی کرنے کا کوئی راستہ نہیں بچا۔ (اس پر کوئی دوسری رائے نہیں)۔ آپ کو ایک نوٹس بھیجا جائے گا کہ مخصوص مدت کے اندر جرمنی چھوڑ کر چلے جائیں۔ آپ رضاکارانہ طور پر جرمنی چھوڑ کر جاسکتے ہیں۔ آپ کا اپنے آبائی وطن واپس پلٹنا لازمی نہیں ہے۔ آپ کو اس بارے میں اکیلے فیصلہ نہیں کرنا چاہئے بلکہ قانونی صلاح مشورہ کریں اور کسی وکیل سے بات کریں۔ اگر آپ جرمنی چھوڑنے کے قابل نہیں ہیں یا چھوڑ کر نہیں جانا چاہتے پھر آپ کو زبردستی بے دخل کر دینے کا خطرہ ہے۔

BAMF

کی جانب سے اگر آپ کو ایسا کوئی نوٹس موصول ہوا ہے یا تحریری طور پر بتایا گیا ہے کہ آپ کو جرمنی چھوڑ کر جانا ہو گا تو آپ کو فوراً مہاجرین کے صلاحی مرکز جانا چاہئے یا وکیل سے بات کرنی چاہئے۔

دوسرے یورپی ممالک

پناہ کی درخواست مسترد ہوجانے کے بعد کسی اور یورپی ملک میں پناہ لینے کے لیے فرار ہونا کوئی عقل مندی نہیں ہے۔ ڈبلن قواعد کے مطابق پہلا یورپی ملک جس میں آپ سب سے پہلے داخل ہوتے ہیں ، پناہ کے متعلق کاروائی کرنے کا ذمہ دار ہے۔ اگر آپ جرمنی میں پناہ حاصل کرنے کے عمل سے گزرے ہیں اور آپ کی درخواست مسترد ہو چکی ہے تو تقریباً یہ ناممکن ہے کہ کسی اور یورپی ملک میں آپ کورہائش کی اجازت مل جائے۔

اگر آپ اپنے آبائی وطن واپس جانا چاہتے ہیں تو 'صلاحی مرکز برائے وطن واپسی' سے رابطہ کریں جو آپ کے متعلقہ ملک کے لیے ذمہ دار ہے۔

Rückkehrberatung Westbayern (مغربی بویریا) Franziskanergasse 3, 97070 Würzburg Tel: 0931/38666782 info@zrb-westbayern.de	Rückkehrberatung Südbayern (جنوبی بویریا) Lange Gasse 4, 86152 Augsburg Tel: 0821/5089632 a.werner@zrb-suedbayern.de
München Rückkehrhilfen (میونخ) Franziskanerstraße 6-8, 81669 München Tel: 089/23340708 reintegration@muenchen.de	Rückkehrberatung Nordbayern (شمالی بویریا) Marienstraße 23, 90402 Nürnberg Tel.: 0911/2352222 info@zrb-nordbayern.de

دوسری ضروری باتیں

کیا مجھے سفر کرنے کی اجازت ہے؟

پہلے تین مہینوں میں یا استقبالیہ مراکز میں قیام کے دوران آپ مخصوص علاقے تک محدود رہتے ہیں۔ اس کے بعد آپ جرمنی میں کسی بھی جگہ آزادانہ طور پر جا سکتے ہیں۔ دفتر برائے غیر ملکی شہری سے پابندی ختم کرنے کی معلومات حاصل کریں۔

اچھی طرح یقین کر لیں کہ متعلقہ اتھارٹی کی طرف سے آپ کے نام سرکاری لیٹر موجودہ پتے پر پہنچتے ہیں

پناہ حاصل کرنے کے عمل کے دوران ابتدائی کچھ ہفتوں اور مہینوں تک آپ استقبالیہ مرکز میں قیام کریں گے۔ آپ کی ڈاک (نوٹس، پیشی اور انٹرویو کی تاریخوں کے خط وغیرہ) استقبالیہ مرکز کے پتے پر موصول ہو گی۔ نوٹس بورڈ پر روزانہ نوٹس چیک کریں اور یہاں سے اپنے کاغذات فوراً وصول کریں۔

اگر آپ ایسا نہیں کرتے تو ممکن ہے کچھ اہم پیغامات اور نوٹس آپ دیر سے پڑھیں اور تب تک ان کا جواب دینے کی تاریخ گزر چکی ہو۔ کوئی معافی یا بہانہ قبول نہیں کیا جائے گا اور اسے آپ کی طرف سے کوتاہی اور ناکامی تصور کیا جائے گا۔ یہاں سے منتقل ہونے کے بعد آپ اپنے نئے پتے کی اطلاع دیں گے۔ یہ خود بہ خود نہیں ہو گا بلکہ انہیں اطلاع کرنا آپ کی ذمہ داری ہوگا۔ اس بات کی تسلی کریں کہ آپ کی نئی رہائش پر ڈاک کس طرح پہنچتی ہے۔

جرمنی میں رہتے ہوئے اپنی رہائش سے متعلقہ کاغذات ہمیشہ اپنے پاس رکھیں

اگر کہیں پولیس کی چیک پوسٹ ہے اور آپ اپنی شناخت نہیں کروا سکتے، آپ کے لیے بڑی مصیبت کھڑی ہو سکتی ہے۔ (جرم کی شکایت، جرمانہ، گرفتاری وغیرہ)

متعلقہ دفتر میں کاغذات جمع کروانے سے پہلے ہمیشہ اس کی فوٹوکاپی کروا کر اپنے پاس رکھیں اور کوئی بھی کاغذات یا درخواست جمع کروا کر اس کی رسید وصول کریں تمام کاغذات کو بہت احتیاط سے محفوظ کر کے رکھیں۔ جرمنی میں کاغذات بہت اہم چیز ہیں

پناہ حاصل کرنے کے عمل کے دوران آپ کے حقوق اور ذمہ داریاں

آپ کے حقوق

کوئی آپ کو اس بات پر مجبور نہیں کر سکتا کہ آپ اپنے ملک میں کسی ادارے (ایمپسی/ قونصل خانے) سے رابطہ کریں (مثلاً کوئی دستاویز منگوانے کے لیے)۔ اگر آپ ایسا کرتے ہیں تو آپ کا پناہ حاصل کرنے کا سارا عمل روکا جاسکتا ہے کیونکہ اس طرح آپ نے خود کو اپنے آبائی وطن کی حفاظت میں دے دیا ہے۔

BAMF

کے پاس مخصوص کاموں پر معمور انٹرویو کرنے والے افراد موجود ہوتے ہیں جو مہاجرین سے خاص تحفظ کی ضرورت کے بارے میں سوالات کرنے کی تربیت رکھتے ہیں۔ اگر آپ کو خطرناک تجربات کی وجہ سے کچھ نفسیاتی مسائل ہیں تو پہلے سے اس بارے میں بتائیں۔

اگر آپ اٹھارہ سال سے کم عمر کے ہیں اور جرمنی میں اکیلے ہیں تو پناہ حاصل کرنے کے لیے آپ کی قانونی عمر نہیں ہے۔ اس لیے پناہ حاصل کرنے کے عمل میں شامل ہونے کے لیے آپ کو ایک قانونی سرپرست چاہئے۔ سرپرست کا بندوبست باقاعدہ طور پر عدالت برائے سرپرستی کی طرف سے کیا جائے گا۔

تعاون کے لیے آپ کی ذمہ داریاں

یہ آپ کا قانونی فرض ہے کہ آپ متعلقہ اتھارٹی کو اپنے اور اپنے خاندان کے بارے میں سارے سوالوں کے جوابات دیں۔ اس کا مطلب ہے

کہ ان سوالوں کی وضاحت کے لیے آپ کو تعاون کرنا ہے۔ حتیٰ کہ ایک وکیل بھی آپ کو اس فرض سے نہیں چھڑا سکتا۔

آپ کی نمہ داریوں میں یہ سب شامل ہے

اپنی شناخت کی وضاحت: آپ کو اپنے آبائی ملک سے ملے ہوئے سرٹیفیکیٹ دکھانے چاہئیں خاص طور پر وہ جن پر آپ کی تصویر ہو۔ خیال رہے کہ آپ ہر دستاویز کی فوٹو کاپی اپنے پاس رکھیں اور جو بھی کاغذ جمع کروائیں اس کی رسید حاصل کریں۔

اپنے سفر سے متعلق دستاویزات اور معلومات: ویزا یا سرٹیفیکیٹ جس سے بارڈر عبور کرنے کی تصدیق ہو، انہیں بھی شناخت کے طور پر پیش کیا جا سکتا ہے۔ ٹیلن معاہدے کی وجہ سے متعلقہ اتھارٹی کے لیے آپ کے سفری کاغذات نہایت اہم ہیں۔

اندراج کی نمہ داری: اس بات کا یقین کر لیں کہ آپ نے متعلقہ اتھارٹی کو اپنے ایڈریس میں تبدیلی، اپنی رہائش کے درجہ میں تبدیلی اور خاندان کی حالت میں تبدیلی وغیرہ سے آگاہ کیا ہے۔ کم معلومات دینے سے بہتر ہے کہ زیادہ معلومات دی جائے۔ یہ بہتر ہے کہ اہم پیغامات اور نوٹس فور آفیکس کے ذریعے بھیجے جائیں۔ (اسے سنبھال کر رکھیں)

پناہ حاصل کرنے کے عمل کے دوران زندگی

گزارہ کیسے کرنا ہے؟

آپ جرمن حکومت سے سماجی سہولتیں حاصل کریں گے۔ پناہ حاصل کرنے کے عمل کے دوران اشیاء اور نقد پیسوں کی صورت میں آپ کی مدد کی جائے گی۔

بے شک آپ کو صحت کی بنیادی سہولیات میسر ہوں گی
پناہ حاصل کرنے کے درخواست دہندگان کے لیے قانون میڈیکل کی محدود سہولیات فراہم کرتا ہے: شدید بیماری (جو موزی نہ ہو)

اور تکلیف کا علاج ، بچے کی پیدائش اور حمل کے دوران میڈیکل کی سہولت۔ اس کے علاوہ کسی طرح کی میڈیکل کی سہولت یا علاج صرف میڈیکل ڈیپارٹمنٹ کی معائنہ رپورٹ کے بعد ہی مل سکتی ہے۔ اس طرح کے کیسوں میں سماجی سروس آپ کی مدد کر سکتی ہے۔

کیسے رہنا ہے؟

سماجی اور قانونی سوالات: بہت سے لوگ اور ادارے موجود ہیں جو آپ کو جرمنی میں سکونت اختیار کرنے اور روزمرہ زندگی میں شامل ہونے کے لیے مدد کر سکتے ہیں۔ اپنے سوالات ان اداروں سے پوچھئے: سماجی سروس اور مہاجرین کے لیے معلوماتی مرکز (Caritas, AWO, Innere Mission, Bavarian Red Cross BRK...)

سماجی سہولیات حاصل کرنے اور مہاجرت کے بارے تمام سوالات کے جوابات حاصل کرنے کے لیے یہ ادارے رابطہ کرنے کا پہلا مقام ہیں۔ اگر آپ جرمن زبان سیکھنا چاہتے ہیں یا پیشہ ورانہ طور پر ترقی کرنا چاہتے ہیں - یا پھر جانتا چاہتے ہیں کہ کب اور کیسے آپ کام کرنے کی اہلیت حاصل کریں گے۔

آپ کے نئے پتے کے بارے میں VG اور BAMF کو مطلع کرنے کے لئے نمونہ

اگر آپ نے عدالت میں فیصلے کے خلاف اپیل کی ہے تو اپنے نئے پتے کی اطلاع دیں

آپ کے نئے پتے کے بارے میں VG اور BAMF کو مطلع کرنے کے لئے نمونہ

An das BAMF
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Boschetsriederstraße 41
81379 München

نقل مکانی اور پناہ گزینوں کے لئے جنرل ڈائریکٹوریٹ
نقل مکانی اور پناہ گزینوں کے لئے آفس

میرا پتہ تبدیل ہو گیا ہے: فائل نمبر

Mitteilung meiner Adressänderung

AZ:

خواتین و حضرات،

Sehr geehrte Damen und Herren,

آپ کو مطلع کرتا ہوں کہ مجھے فوری طور پر مندرجہ ذیل پتہ پر
بھیجا جا رہا ہے۔

hiermit teile ich Ihnen mit, dass ich ab sofort unter
folgender Adresse erreichbar bin:

NAME Vorname: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

خاندان کا نام / مکمل نام : _____

گلی کا نام : _____

شہر کا پوسٹل کوڈ : _____

آپ کا مخلص

Mit freundlichen Grüßen

تاریخ اور دستخط

Infobus für Flüchtlinge, c/o amnesty international
Volkartstr. 76, 80636 München
موبائل نمبر: 0176/67606378
ای میل: infobus@amnesty-muenchen.de

مشورے کے اوقات

پیر
02:00 pm - 03:30 pm: Unterhaching, Biburgerstr. 88
04:00 pm - 06:00 pm: McGraw Kaserne, Tegernseer Landstr. 239a
منگل
05:00 pm - 07:00 pm: Funkkaserne, Frankfurter Ring 200
بدھ
05:00 pm - 06:30 pm: Bayernkaserne in front of Building 18
(with SOLWODI), Heidemannstr. 50
بدھ
06:30 pm - 08:00 pm: Bayernkaserne in front of Building 45, Heidemannstr. 60
ہفتہ
01:00 pm - 03:00 pm: Am Moosfeld 37

جولائی 2016ء میں ویب سائٹ کے پہلے صفحے پر یہی دفتری اوقات درج ہیں
www.muenchner-fluechtlingerrat.de